



**EINSCHREIBUNGSANTRAG  
EUROPÄISCHE SCHULEN LUXEMBURG  
KATEGORIE III**

**2018/2019**

**Einschreibungszeit: vom 9. April 2018 bis zum 18. Mai 2018**

**Das Schuljahr 2018/2019 beginnt am Mittwoch, dem 5. September 2018.**

SCHULE	DIREKTION	SPRACHABTEILUNGEN / SWALS*	KONTAKTPERSONEN FÜR DIE EINSCHREIBUNGEN EMPFANG 13.30 – 16.30 UHR						
<b>LUXEMBURG I</b>  23, boulevard Konrad Adenauer L-1115 Luxembourg  Fax +352 43 20 82 -344 <a href="http://www.euroschool.lu">www.euroschool.lu</a>	Stellvertretender Direktor Kindergarten und Primarstufe Herr Hans VAN WISSEN	<b>Englisch, deutsch, finnisch, französisch, niederländisch, polnisch, portugiesisch, spanisch und schwedisch.</b>  Maltesische Schüler/innen werden verpflichtend in die englische Abteilung der Schule Luxemburg II eingeschrieben.  SWALS* = bulgarisch, estnisch, litauisch, lettisch.	<b>Kindergarten und Primarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Virginie DOPPAGNE</td> <td>Frau Maria STATHAKI</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 43 20 82 468</td> <td>Tel. : +352 43 20 82 270</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Virginie DOPPAGNE	Frau Maria STATHAKI	Tel. : +352 43 20 82 468	Tel. : +352 43 20 82 270	<a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a>	
	Frau Virginie DOPPAGNE		Frau Maria STATHAKI						
Tel. : +352 43 20 82 468	Tel. : +352 43 20 82 270								
<a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a>									
Stellvertretender Direktor Sekundarstufe Herr Arben LUFU	<b>Sekundarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Alicia IGLESIAS</td> <td>Frau Marina DARROSA</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 43 20 82 224</td> <td>Tel. : +352 43 20 82 222</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Alicia IGLESIAS	Frau Marina DARROSA	Tel. : +352 43 20 82 224	Tel. : +352 43 20 82 222	<a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a>			
Frau Alicia IGLESIAS	Frau Marina DARROSA								
Tel. : +352 43 20 82 224	Tel. : +352 43 20 82 222								
<a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a>									
<b>LUXEMBURG II</b>  6, rue Gaston Thorn L-8268 Bertrange  <a href="http://www.eel2.eu">www.eel2.eu</a>	Stellvertretender Direktor Kindergarten und Primarstufe Herr Philippe RICHARD	<b>Englisch, dänisch, deutsch, französisch, griechisch, italienisch, tschechisch, ungarisch.</b>  SWALS* = <ul style="list-style-type: none"> <li>• ungarisch, tschechisch (nur in der Sekundarstufe),</li> <li>• rumänisch, slowakisch, slowenisch, kroatisch (Kindergarten, Primar und Sekundarstufe)</li> </ul>	<b>Kindergarten und Primarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Yolande MICHAUD</td> <td>Frau. Mélanie FISCHER</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 27 32 24 3002</td> <td>Tel. : +352 27 32 24 3239</td> </tr> <tr> <td><a href="mailto:yolande.michaud@eursc.eu">yolande.michaud@eursc.eu</a></td> <td><a href="mailto:melanie.fischer@eursc.eu">melanie.fischer@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Yolande MICHAUD	Frau. Mélanie FISCHER	Tel. : +352 27 32 24 3002	Tel. : +352 27 32 24 3239	<a href="mailto:yolande.michaud@eursc.eu">yolande.michaud@eursc.eu</a>	<a href="mailto:melanie.fischer@eursc.eu">melanie.fischer@eursc.eu</a>
	Frau Yolande MICHAUD		Frau. Mélanie FISCHER						
Tel. : +352 27 32 24 3002	Tel. : +352 27 32 24 3239								
<a href="mailto:yolande.michaud@eursc.eu">yolande.michaud@eursc.eu</a>	<a href="mailto:melanie.fischer@eursc.eu">melanie.fischer@eursc.eu</a>								
Stellvertretender Direktor Sekundarstufe Frau Leene SOEKOV	<b>Sekundarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Blandine THISSERANT</td> <td>Frau Valentine GILLOT</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 27 32 24 4002</td> <td>Tel. : +352 27 32 24 4010</td> </tr> <tr> <td><a href="mailto:blandine.thisserant@eursc.eu">blandine.thisserant@eursc.eu</a></td> <td><a href="mailto:valentine.gillot@eursc.eu">valentine.gillot@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Blandine THISSERANT	Frau Valentine GILLOT	Tel. : +352 27 32 24 4002	Tel. : +352 27 32 24 4010	<a href="mailto:blandine.thisserant@eursc.eu">blandine.thisserant@eursc.eu</a>	<a href="mailto:valentine.gillot@eursc.eu">valentine.gillot@eursc.eu</a>		
Frau Blandine THISSERANT	Frau Valentine GILLOT								
Tel. : +352 27 32 24 4002	Tel. : +352 27 32 24 4010								
<a href="mailto:blandine.thisserant@eursc.eu">blandine.thisserant@eursc.eu</a>	<a href="mailto:valentine.gillot@eursc.eu">valentine.gillot@eursc.eu</a>								

\*SWALS = Students Without A Language Section (bitte melden Sie sich beim pädagogischen Sekretariat der betroffenen Schule)

# HINWEISE

ES DARF WÄHREND DER GESAMTEN DAUER DES EINSCHREIBUNGSVERFAHRENS 2018/2019 NUR EIN EINZIGER EINSCHREIBUNGSANTRAG PRO SCHÜLER GESTELLT WERDEN.

Es wird ausdrücklich empfohlen, die „Einschreibungspolitik an den Europäischen Schulen in Luxemburg für das Schuljahr 2018/2019“ durchzulesen, die auf der Webseite der Europäischen Schulen Luxemburg (Luxemburg I [www.euroschool.lu](http://www.euroschool.lu) Luxemburg II [www.eel2.eu](http://www.eel2.eu)) verfügbar ist, **BEVOR das vorliegende Einschreibungsformular ausgefüllt wird. Sollte es Unterschiede zwischen dem Text der Einschreibungspolitik und dem vorliegenden Formular geben, hat die Einschreibungspolitik vorrangig Geltung.**

**Wir bitten Sie, den Einschreibungsantrag sorgfältig auszufüllen. Die Pflichtfelder im Formular, die fett und kursiv gedruckt sind, müssen vom Antragsteller ausgefüllt werden.** Fehlen diese, so kann die Schule entweder feststellen, dass der Antrag unvollständig ist, und seine Bearbeitung aussetzen oder das Einverständnis des Antragstellers im Sinne der vorteilhaftesten Auslegung der allgemeinen Einschreibungsvorschriften annehmen.

Der Antrag wird erst berücksichtigt, **WENN ALLE ERFORDERLICHEN DOKUMENTE DEM ANTRAG, DER WEDER GEFAXT, NOCH KOPIERT, NOCH GESCANNT SEIN DARF, BEIGEFÜGT SIND.**

## UNTERLAGEN, DIE MIT DEM EINSCHREIBUNGSANTRAG EINZUREICHEN SIND :

Unterlagen, die einzureichen sind	
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Zwei Passfotos</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Die originale Geburtsurkunde</b> oder eine beglaubigte Kopie derselben.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Eine Kopie des Personalausweises/Reisepasses für jede aufgeführte Nationalität.</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Die Zeugnisse des Schuljahres 2016/2017 und das Halbjahreszeugnis 2017/2018.</b> Falls die Schule kein Halbjahreszeugnis ausstellt, ein Nachweis des Schulbesuchs.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Am Ende des laufenden Schuljahres reichen Sie das Zeugnis 2017/2018 ein, aus dem hervorgeht, ob der Schüler/die Schülerin in die nächsthöhere Klasse versetzt worden ist oder nicht.</b> Diese Dokumente sind nicht notwendig für eine Einschreibung in den Kindergarten oder die erste Primarklasse.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Wenn Intensive Lernunterstützung benötigt wird, fügen Sie bitte eine detaillierte Diagnose und/oder einen multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht von weniger als zwei Jahren, auf Französisch, Englisch oder Deutsch bei. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Schulleitung.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Im Falle einer Trennung oder Scheidung der Eltern</b> eine amtliche Bescheinigung, aus der hervorgeht, dass der/die Antragsteller/in für das Kind das Sorgerecht ausübt. Wenn er/sie den Antrag alleine stellt, muss schriftlich bestätigt werden, dass er/sie entweder das ausschließliche Sorgerecht innehat oder als Bevollmächtigte/r des anderen gesetzlichen Vertreters handelt. Im gegebenen Falle erlaubt eine gerichtliche Entscheidung dem Antragsteller, die Einschreibung alleine vorzunehmen.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Im Falle einer gesetzlichen Vormundschaft:</b> eine beglaubigte Kopie der Gerichtsentscheidung</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Eine vor Kurzem erstellte Meldebescheinigung über die Zusammensetzung des Haushalts</b> („certificat de résidence élargi“).</li></ul>
	<p><b>Die Kopie der 500€ Banküberweisung, die die Bearbeitungsgebühren darstellt.</b> Der Name des Auftraggebers der Überweisung und der Name auf dem Nachweis der Bankverbindung müssen übereinstimmen.</p>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Vollständige Bankleitzahl mit IBAN:</b> Der Name des Auftraggebers der Überweisung und der Name auf dem Nachweis der Bankverbindung müssen übereinstimmen.</li></ul>
Unterlagen, die auszufüllen und einzureichen sind	
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Anlage I: Bescheinigung von dem Arbeitgeber</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Das Dokument „Bestätigung, Zahlung von Schulgeld und anderer Schulkosten“ datiert und unterzeichnet</b> (Formular ist dem Aufnahmeantrag beigelegt).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Das schulmedizinische Formular sowie eine Kopie des Impfpasses. Dieses Formular ist auf der Webseite verfügbar.</b></li></ul>

Alle Einschreibungen in die folgenden Schulzyklen / Muttersprachen BG, ES, ET, FI, LV, LT, NL, PL, PT, SV müssen an die Europäische Schule Luxemburg I gerichtet werden:

Alle Einschreibungen in die folgenden Schulzyklen / Muttersprachen CS, DA, EL, HU, HR, IT, MT, RO, SK, SL müssen an die Europäische Schule Luxemburg II gerichtet werden :

Die Anfragen betreffend einer Einschreibung in die Sektionen DE, EN oder FR können je nach Präferenz der gesetzlichen Vertreter des Schülers/der Schülerin sowohl an die ES Lux1 oder die ES Lux2 gerichtet werden. Die Schulen werden die Anträge gem. den oben aufgeführten Regeln zur Einschreibung aufteilen. Die Schulleitungen beider Schulen werden die Aufnahmeanträge gemeinsam analysieren. Die Tatsache, dass ein Aufnahmeantrag in einer bestimmten Schule abgegeben wurde, bedeutet auf keinen Fall eine Zusage, dass der/die betreffende Schüler/Schülerin in diese Europäische Schule aufgenommen wird.

► Die Einschreibungsanträge von Kategorie III Schülern werden nur berücksichtigt, wenn eine Banküberweisung in Höhe von 500 € als Anzahlung der 25% des Schulgeldes für das Jahr 2016/2017 (siehe Seite 21) auf das Bankkonto der betreffenden Schule:

**Europäische Schule Luxemburg I – KIRCHBERG -> EELUX I:**

Kontoinhaber: Ecole Européenne Luxembourg I

Bank : BCEE

Iban : LU 82 0019 2055 6425 4000 Bic : BCEELULL

**ODER**

**Europäische Schule Luxemburg II – BERTRANGE/MAMER -> EELUX II:**

Kontoinhaber : Ecole Européenne Luxembourg II

Bank : BCEE

Iban : LU55 0019 1855 3982 3000 Bic : BCEELULL

mit dem Vermerk „Einschreibung 2018/2019“, Name und Vorname Ihres Kindes und die gewünschte Schule, Klasse und Sprachabteilung getätigt wurde.

z. B.: « Karin Schmidt-EELUXI-S5-DE » für eine Schülerin für die 5. Klasse der Sekunderschule in der deutschen Sprachabteilung der EE Luxemburg I.

Wenn Ihr Kind aufgenommen wird und die Schule besucht, wird dieser Betrag von der im November ausgestellten Schlussrechnung abgezogen.

Wenn Ihr Kind aus Gründen, die von der Schulordnung der Europäischen Schulen abhängig sind (z.B. kein verfügbarer Platz) nicht aufgenommen wird, wird Ihnen dieser Betrag im Laufe vom Oktober erstattet.

Bei Rücktritt aus irgendeinem Grund ist dieser Betrag dagegen nicht rückzahlbar.

Eine Kopie der Überweisung und den Nachweis der Bankverbindung mit dem gleichen Namen des Auftraggebers unbedingt dem Antrag beifügen.

Bei Nicht-Überweisung der Anzahlung wird der Einschreibungsantrag abgelehnt.

**Der Antrag sowie alle erforderlichen Unterlagen sind im Sekretariat abzugeben (siehe Öffnungszeiten des Sekretariats auf der Webseite jeder Schule) oder an das Sekretariat der von Ihnen bevorzugten Schule zu senden (normale Post, Einschreiben oder Express)**

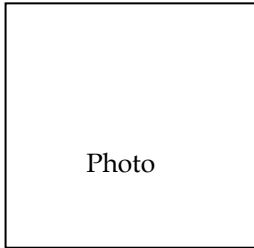
SCHULE	KONTAKTPERSONEN	WEBSEITE												
<p><b>LUXEMBURG I</b></p> <p>23, boulevard Konrad Adenauer L-1115 Luxembourg</p>	<p><b>Kindergarten und Primarstufe</b></p> <table border="1" data-bbox="507 371 1251 517"> <tr> <td data-bbox="507 371 890 421">Frau Virginie DOPPAGNE</td> <td data-bbox="896 371 1251 421">Frau Maria STATHAKI</td> </tr> <tr> <td data-bbox="507 421 890 470">Tel. : +352 43 20 82 468</td> <td data-bbox="896 421 1251 470">Tel. : +352 43 20 82 270</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="507 470 1251 517"><a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a></td> </tr> </table> <p><b>Sekundarstufe</b></p> <table border="1" data-bbox="507 591 1241 736"> <tr> <td data-bbox="507 591 890 640">Frau Alicia IGLESIAS</td> <td data-bbox="896 591 1241 640">Frau Marina DARROSA</td> </tr> <tr> <td data-bbox="507 640 890 689">Tel. : +352 43 20 82 224</td> <td data-bbox="896 640 1241 689">Tel. : +352 43 20 82 222</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="507 689 1241 736"><a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Virginie DOPPAGNE	Frau Maria STATHAKI	Tel. : +352 43 20 82 468	Tel. : +352 43 20 82 270	<a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a>		Frau Alicia IGLESIAS	Frau Marina DARROSA	Tel. : +352 43 20 82 224	Tel. : +352 43 20 82 222	<a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a>		<p><a href="http://www.euroschool.lu">www.euroschool.lu</a></p>
Frau Virginie DOPPAGNE	Frau Maria STATHAKI													
Tel. : +352 43 20 82 468	Tel. : +352 43 20 82 270													
<a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a>														
Frau Alicia IGLESIAS	Frau Marina DARROSA													
Tel. : +352 43 20 82 224	Tel. : +352 43 20 82 222													
<a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a>														
<p><b>LUXEMBURG II</b></p> <p>6, rue Gaston Thorn L-8268 Bertrange</p>	<p><b>Kindergarten und Primarstufe</b></p> <table border="1" data-bbox="507 846 1241 992"> <tr> <td data-bbox="507 846 900 896">Frau Yolande MICHAUD</td> <td data-bbox="912 846 1241 896">Frau Mélanie FISCHER</td> </tr> <tr> <td data-bbox="507 896 900 945">Tel. : +352 27 32 24 3002</td> <td data-bbox="912 896 1241 945">Tel. : +352 27 32 24 3239</td> </tr> <tr> <td data-bbox="507 945 900 992"><a href="mailto:yolande.michaud@eursc.eu">yolande.michaud@eursc.eu</a></td> <td data-bbox="912 945 1241 992"><a href="mailto:melanie.fischer@eursc.eu">melanie.fischer@eursc.eu</a></td> </tr> </table> <p><b>Sekundarstufe</b></p> <table border="1" data-bbox="507 1066 1241 1211"> <tr> <td data-bbox="507 1066 900 1115">Frau Blandine THISSERANT</td> <td data-bbox="912 1066 1241 1115">Frau Valentine GILLOT</td> </tr> <tr> <td data-bbox="507 1115 900 1164">Tel. : +352 27 32 24 4002</td> <td data-bbox="912 1115 1241 1164">Tel. : +352 27 32 24 4010</td> </tr> <tr> <td data-bbox="507 1164 900 1211"><a href="mailto:blandine.thisserant@eursc.eu">blandine.thisserant@eursc.eu</a></td> <td data-bbox="912 1164 1241 1211"><a href="mailto:valentine.gillot@eursc.eu">valentine.gillot@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Yolande MICHAUD	Frau Mélanie FISCHER	Tel. : +352 27 32 24 3002	Tel. : +352 27 32 24 3239	<a href="mailto:yolande.michaud@eursc.eu">yolande.michaud@eursc.eu</a>	<a href="mailto:melanie.fischer@eursc.eu">melanie.fischer@eursc.eu</a>	Frau Blandine THISSERANT	Frau Valentine GILLOT	Tel. : +352 27 32 24 4002	Tel. : +352 27 32 24 4010	<a href="mailto:blandine.thisserant@eursc.eu">blandine.thisserant@eursc.eu</a>	<a href="mailto:valentine.gillot@eursc.eu">valentine.gillot@eursc.eu</a>	<p><a href="http://www.eel2.eu">www.eel2.eu</a></p>
Frau Yolande MICHAUD	Frau Mélanie FISCHER													
Tel. : +352 27 32 24 3002	Tel. : +352 27 32 24 3239													
<a href="mailto:yolande.michaud@eursc.eu">yolande.michaud@eursc.eu</a>	<a href="mailto:melanie.fischer@eursc.eu">melanie.fischer@eursc.eu</a>													
Frau Blandine THISSERANT	Frau Valentine GILLOT													
Tel. : +352 27 32 24 4002	Tel. : +352 27 32 24 4010													
<a href="mailto:blandine.thisserant@eursc.eu">blandine.thisserant@eursc.eu</a>	<a href="mailto:valentine.gillot@eursc.eu">valentine.gillot@eursc.eu</a>													

**Alle Informationen bezüglich *Einschreibungsanträge* sind auf der Webseite der Europäischen Schulen **Luxemburg I** [www.euroschool.lu](http://www.euroschool.lu) **Luxemburg II** [www.eel2.eu](http://www.eel2.eu) unter „Einschreibungspolitik für die Europäischen Schulen Luxemburgs“ verfügbar.**

**► WIR WEISEN SIE AUF DIE FOLGENDEN PUNKTE HIN :**

- **An den kurzen Tagen gibt es für die Schüler und Schülerinnen des Kindergartens und der Grundschule keine Möglichkeit in der Kantine zu Mittag zu essen.**
- **Die Kinder können nach dem Unterricht nicht in der Schule verweilen und nicht in den Hort der europäischen Institutionen (*Centre Polyvalent de l'Enfance*) eingeschrieben werden.**

**EINSCHREIBUNGSANTRAG – Kategorie III  
SCHULJAHR 2018/2019**



Photo

**SCHÜLER :** NAME .....

**Vorname**.....

Wir bitten diesen Einschreibungsantrag mit größtmöglicher Sorgfalt auszufüllen. Der Antrag wird erst **nach Einreichung aller erforderlichen Unterlagen berücksichtigt.**

- Sowohl Anträge für Schüler/innen betreffend einer Sprachabteilung, die nur an EINER EUROPÄISCHEN SCHULE geführt wird, als auch Anträge, für die keine entsprechenden Sprachabteilungen in ihrer Muttersprache (SWALS) existieren, werden je nach Verteilung der Sprachabteilungen (siehe Seite 2) in einer der zwei Luxemburger Schulen angenommen.
- Für jeden anderen Einschreibungsantrag in Luxemburg in die deutsch-, englisch- und französischsprachige Sektion in einer der zwei Europaschulen bitten wir Sie, unter Berücksichtigung der Verteilung der Sprachabteilungen (siehe Seite 2), Ihre Präferenz von 1 – 2 anzugeben

Luxemburg I – Kirchberg

Luxemburg II – Bertrange/Mamer

**Für alle Benachrichtigungen der Europäischen Schulen in Zusammenhang mit Einschreibungsanträgen wird der/die Antragsteller/in gebeten, sowohl eine Email- als auch eine Postanschrift anzugeben, die für die gesamte Dauer des Einschreibungsverfahrens gültig ist. Die Schule muss über jegliche Adresseänderung sofort verständigt werden.**

**Bitte geben Sie in gut lesbarer Schrift an:**

**Ihre Emailadresse:** .....

**Ihre Postadresse:** .....

Wünschen Sie, dass Ihre Daten und die des Kindes (Name, Klasse, Adresse, Telefonnummern und Emailadressen) an die Elternvereinigung der Schule für die der Antrag gestellt wird, zur Verwendung gemäß der festgelegten Zwecke der Vereinigung weitergegeben werden?  Ja /  Nein

Die Europäischen Schulen (verantwortlich für die Datenverarbeitung), verpflichten sich hiermit, Ihre Privatsphäre während der Weiterverarbeitung Ihrer persönlichen Daten und die Ihres Kindes/Ihrer Kinder gemäß den Bestimmungen der innerstaatlichen Rechtsvorschrift zur Umsetzung der Richtlinie (UE) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr zu respektieren. Ihre persönlichen Daten werden ausschließlich im Rahmen der Schulverwaltung und der Betreuung Ihres Kindes/Ihrer Kinder verwendet. Diese werden so lange wie nötig und mindestens für die Dauer des Besuchs Ihres Kindes/Ihrer Kinder an der Europäischen Schule gespeichert. Die Daten werden streng vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben, mit Ausnahme von Mitteilungen, die aus technischen Gründen zum Betrieb der Europäischen Schulen notwendig sind. In diesem Zusammenhang schließen die Europäischen Schulen Verträge mit Anbietern ab, die Dienste in Bezug auf die Schulverwaltung erbringen. Diese Dienstleister sind verpflichtet, die Vertraulichkeit der ihnen anvertrauten Daten zu wahren und diese nur zum Zweck der Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber den Europäischen Schulen zu nutzen. Gemäß den geltenden Rechtsvorschriften verfügen Sie über ein Zugangsrecht zu den Sie betreffenden persönlichen Daten bzw. zu denen Ihres Kindes/Ihrer Kinder sowie ein Recht, diese Daten zu aktualisieren. Auf Wunsch haben Sie die Möglichkeit, Kenntnis von den verarbeiteten Daten zu nehmen und eventuelle Ungenauigkeiten zu korrigieren. Entsprechende Anfragen sind an die Direktion der von Ihrem Kind/Ihren Kindern besuchten Schule zu richten. Im Falle eines Arbeitgeberwechsels, Wechsel des administrativen Status oder Änderung des Ablaufdatums Ihres Vertrages müssen Sie uns eine neue Bescheinigung Ihrer Personalabteilung zukommen zu lassen. Dies ermöglicht es uns, Sie der richtigen Finanzkategorie zuzuordnen. Im Falle einer Änderung des Familienstandes (Trennung, Scheidung) benötigen wir einen Nachweis, aus dem die Elternschaft/Erziehungsberechtigung für das Kind hervorgeht. Dieses Formular wird verpflichtend zur Akte Ihres Kindes hinzugefügt und muss von dem/den Erziehungsberechtigten des Kindes schnellstmöglich unterschrieben und datiert an die Schule abgegeben werden. Der/die Unterzeichnende bestätigt die Richtigkeit der in diesem Dokument angegebenen Informationen und wird jegliche Änderungen kommunizieren. Vielen Dank im Voraus für Ihre Kooperation.

**Unterschrift Elternteil 1 / Vormund 1  
NAME und Vorname**

**Unterschrift Elternteil 2 / Vormund 2  
NAME und Vorname**

.....

.....

**Der Schulverwaltung vorbehalten: Datum des Eingangs des Einschreibungsantrags:** .....

**Unterrichtsstufe:** ..... **Sprachabteilung:** ..... **Schuljahr:** .....

**Zeichen/Code des Arbeitgebers:** .....

**Beschluss der Direktion:** .....

Aus pädagogischen Gründen kann es notwendig sein, dass die Schule Schülerfotos verwenden muss (für die Newsletter, auf der Website, in verschiedenen Publikationen der Schule oder eventuell auch für Fernsehbeiträge). Wir beabsichtigen nicht, einzelne Porträts zu veröffentlichen, sondern nur Gruppenfotos von Schülern, die an einer Aktivität teilnehmen. Ohne gegenteilige Instruktion Ihrerseits, setzen wir Ihr Einverständnis voraus. Dieses kann jederzeit schriftlich widerrufen werden.

**Der Antragsteller bestätigt die Richtigkeit der gemachten Angaben und verpflichtet sich, jegliche Änderung unverzüglich dem Direktionssekretariat der Schule mitzuteilen.**

Mit unserer Unterschrift bestätigen wir, dass wir die „Einschreibungspolitik in den Europäischen Schulen Luxemburgs für das Schuljahr 2018/2019“, die Allgemeine Schulordnung lesen und alle ihre Bestimmungen einhalten werden. (Webseiten: Lux I [www.euroschool.lu](http://www.euroschool.lu), Lux II [www.eel2.eu](http://www.eel2.eu), Büro des Generalsekretärs [www.eursc.eu](http://www.eursc.eu) ).

Wir verpflichten uns, die Wohnsitzadresse des Schülers/der Schülerin während seines/ihres Schulbesuchs in der Europäischen Schule schnellstens mitzuteilen und einen Nachweis im Fall einer Adresseänderung vorzulegen.

Wir verpflichten uns auch, eine Meldebescheinigung über die Zusammensetzung des Haushalts („certificat de résidence élargi“) (für luxemburgische Einwohner) oder für nicht in Luxemburg Ansässige, ein sonstiges amtliches Dokument, das die Familiensituation und die Wohnsitzadresse beweist, vorzulegen.

Ich nehme zur Kenntnis, dass jede unwahre Aussage, vorsätzliche Unterlassung von Informationen oder falsche Deklaration dazu führt, dass alle damit verbundenen Verfahren für null und nichtig erklärt werden.

**Unterschrift Elternteil 1 / Vormund 1  
mit dem Zusatz „gelesen und genehmigt“  
NAME und Vorname**

**Unterschrift Elternteil 2 / Vormund 2  
mit dem Zusatz „gelesen und genehmigt“  
NAME und Vorname**

.....  
Datum

.....  
Datum



= Bitte der gewählten Antwort entsprechendes Kästchen ankreuzen.

Bei Einschreibungen in der **6. oder 7. Sekundarschulklasse** bitten wir, unverzüglich Kontakt mit der Schulverwaltung aufzunehmen, um die Entscheidungen über die Wahlfächer angemessen treffen zu können (Ein diesbezügliches Dokument wird Ihnen zur Verfügung gestellt).

**Die Vorschriften zum Europäischen Abitur schreiben allen Prüflingen vor, am vollständigen Unterricht der beiden letzten Klassen an einer Europäischen Schule teilgenommen zu haben. Jeder Schüler, der aus einem anderen Schulsystem kommt, muss dem Unterricht der 6. Sekundarschulkasse der Europäischen Schule ab dem ersten Schultag beiwohnen.**

**INFORMATIONSBLATT**

**I. AUSKÜNFTE BEZÜGLICH DES SCHÜLERS (in Großbuchstaben)**

Name : .....

Vornamen : ..... Geschlecht :  M /  W

Geboren am : ...../...../.....

Geburtsort : ..... Land: .....  
(vgl. Geburtenregister)

Nationalität 1: ..... Nationalität 2: .....

Vom Kind gesprochene Sprachen: mit der Mutter: .....  
Mit dem Vater: .....

Dominante Sprache des Kindes : .....

Beantragte Stufe und Schuljahr:	Kindergarten	KLASSE	1	2						
	Grundschule	KLASSE	1	2	3	4	5			
	Höhere Schule	KLASSE	1	2	3	4	5	6	7	

**Beantragte Sprachabteilung:** .....

War der Schüler/die Schülerin jemals an einer Europäischen Schule eingeschrieben?:  Ja  Nein

**Adresse des Schülers:**

Straße: ..... Hausnr.: ..... Postfach .....

PLZ: ..... Ort : ..... Land : .....

Tel : ..... E-mail: .....

**II. AUSKÜNFTE BEZÜGLICH DER FAMILIE**

Anzahl Kinder in der Familie : .....

Anzahl Kinder an der Europäischen Schule : .....

**Auskünfte bezüglich der bereits an der Europäischen Schule eingeschulten Kinder :**

<b><u>Name und Vorname</u></b>	<b><u>Sprachabteilung</u></b>	<b><u>Stufe</u></b>	<b><u>Klasse</u></b>
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

**III. AUSKÜNFTEN BEZÜGLICH DER ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN (in Großbuchstaben)**

Name : .....  
Vorname : .....  
Verwandtschaftsverhältnis : .....  
Nationalität : ..... Sprache 1) ..... 2) .....  
Beruf : .....  
Organisation/Arbeitgeber: .....  
Personalnummer: .....  
Arbeitsvertrag:  Unbefristet  Befristet von ..... bis.....  
Tel. (Büro) : ..... E-mail: .....  
Kontakt E-mail Adresse : .....

**Adresse :**

Straße: ..... Hausnr. .... Postfach .....  
PLZ: ..... Ort : ..... Land : .....  
Tel. (Festnetz) ..... Handy Nr. ....  
Fax : ..... E-mail: .....

---

Name : .....  
Vorname : .....  
Verwandtschaftsverhältnis: .....  
Nationalität : ..... Sprache 1) ..... 2) .....  
Beruf : .....  
Organisation/Arbeitgeber: .....  
Personalnummer: .....  
Arbeitsvertrag:  Unbefristet  Befristet von ..... bis.....  
Tel. (Büro) : ..... E-mail: .....  
Kontakt E-mail Adresse .....

**Adresse :**

Straße: ..... Hausnr. .... Postfach .....  
PLZ: ..... Ort : ..... Land : .....  
Tel. (Festnetz) ..... Handy Nr. ....  
Fax : ..... E-mail: .....

**IM FALLE VON TRENNUNG/SCHIEDUNG**

**Falls die Eltern getrennt oder geschieden leben, ist der Name jenes Elternteils anzugeben, der das Sorgerecht für das betreffende Kind trägt: (Entsprechendes Dokument bitte einreichen)**

.....

**VORMUND (Nur wenn das Kind nicht bei den Eltern lebt)**

Name : .....  
Vorname :.....  
Verwandtschaftsverhältnis:.....  
Nationalität :.....Sprache 1) .....2) .....  
Beruf : .....  
Organisation/Arbeitgeber:.....  
Personalnummer: .. .....  
Arbeitsvertrag:  Unbefristet  Befristet von ..... bis.....  
Tel. (Büro) :..... E-mail: .....  
Kontakt E-mail Adresse: .....

Sorgerecht für das Kind :  Ja /  Nein (**Sorgerechtsunterlage ist einzureichen**)

**Adresse :**

Straße: ..... Hausnr. .... Postfach .....  
PLZ: ..... Ort : ..... Land : .....  
Tel (Festnetz) ..... Handy Nr. ....  
Fax : ..... E-mail: .....

# ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPRACHENUNTERRICHT AN DEN EUROPÄISCHEN SCHULEN

(Siehe Allgemeine Schulordnung, Artikel 47.e. Bitte beachten Sie, daß zum Zeitpunkt der Einreichung nur die Version unter [www.eurasc.eu](http://www.eurasc.eu) als gültig betrachtet wird)

## Wahl der Sprachabteilung im Kindergarten, Primarbereich und Sekundarbereich

### **Bestimmungen über den Sprachenunterricht**

- a. Alle Schüler der Europäischen Schulen müssen mindestens drei Pflichtsprachen lernen. In der 4. Klasse der Sekundarstufe besteht die Möglichkeit, eine vierte Sprache als Wahlfach zu wählen, in der 6. Klasse der Sekundarstufe kann eine fünfte Sprache als Zusatzfach gewählt werden.

Keine Sprache darf gleichzeitig in mehr als einer Stufe/auf einem Niveau gelernt werden und verschiedene Sprachen können nicht gleichzeitig in der gleichen Stufe/auf dem gleichen Niveau gelernt werden. Mit Stufen bzw. Niveau sind Sprache I, Sprache II, Sprache III, Sprache IV und Sprache V gemeint.

- b. Im Kindergarten gelten folgende Bestimmungen: Sprache I wird ab vier Jahren unterrichtet und entspricht der Sprache der Abteilung des Schülers. Für die Schüler der Kategorien I und II an einer Schule, die nicht über eine entsprechende Abteilung in ihrer Muttersprache verfügt, finden die besonderen SWALS-Vorkehrungen Anwendung. Sondervorkehrungen werden für den Unterricht anderer Landessprachen (Irish und Maltesisch) ergriffen.

- c. Für die Klassen 1 bis 5 der Primar- und Sekundarstufe gilt Folgendes:  
Sprache I wird ab der 1. Klasse des Primarbereichs unterrichtet und entspricht der Sprache der Abteilung des Schülers. Für die Schüler der Kategorien I und II an einer Schule, die nicht über eine entsprechende Abteilung in ihrer Muttersprache verfügt, finden besondere Vorkehrungen Anwendung.

Sprache II wird ab der 1. Klasse des Primarbereichs unterrichtet: Sie kann nur DE oder EN oder FR sein und muss unterschiedlich von Sprache I sein.

In den Klassen 3 bis 5 des Sekundarbereichs entspricht die Sprache II des Schülers (DE, EN oder FR) seiner Vehikularsprache in Humanwissenschaften, Geschichte, Geographie, Wirtschaftskunde und Religion oder nicht-konfessionelle Moral.

Sprache III wird ab der 1. Klasse des Sekundarbereichs unterrichtet. Sie kann jede Amtssprache der EU-Mitgliedstaaten sein, außer Sprache I und Sprache II. Die Sprache III wird in der 1. Klasse als Anfängerkurs angeboten.

Sprache IV wird in der 4. Klasse des Sekundarbereichs als Wahlfach unterrichtet. Sie kann jede Amtssprache der EU-Mitgliedstaaten sein, außer Sprache I, Sprache II und Sprache III. Die Sprache IV wird in der 4. Klasse als Anfängerkurs angeboten.

Für den Unterricht in Irish, Maltesisch, Finnisch und Schwedisch als andere Landessprache werden besondere Vorkehrungen ergriffen.

#### IV. AUSKÜNFT BEZÜGLICH DER SCHULLAUFBAHN

##### 1) FÜR ALLE SCHÜLER DES KINDERGARTENS- UND PRIMARBEREICHS

NAME und Vornamen des Schülers : .....

Beantragte Sprachabteilung: ..... Klasse : .....

##### Vom Schüler in den 3 letzten Schuljahren besuchte Schulanstalten :

<u>Schuljahr</u>	<u>Name der Schulanstalt/Land</u>	<u>Klasse</u>
2015/2016	.....	.....
2016/2017	.....	.....
2017/2018	.....	.....

##### Sprachkenntnisse : (Kenntnisstand bitte angeben) :

SPRACHE	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Verstehendes Hören	Lesen	Teilnahme an einem Gespräch	Ausdrucksvermögen	

##### WAHLMÖGLICHKEITEN

a) Sprache II (1. Fremdsprache) :       Deutsch       Englisch       Französisch

b) Für die Irischen/Maltesischen Kinder ausschließlich :

Irisch \* als zusätzlicher Unterricht       Ja /     Nein

Maltesisch\* als zusätzlicher Unterricht       Ja /     Nein

*\* Ein gewählter Kurs kann nicht während des Schuljahres abgebrochen werden.*

c) Für die finnischen P3, P4 und P5 Schüler, die in der schwedischen Sektion sind\* :

Finnisch als zusätzliches Fach       Ja /     Nein

Für die finnischen P3, P4 und P5 Schüler, die in der finnischen Sektion sind\*:

Swedisch als zusätzliches Fach       Ja /     Nein

*\* Ein gewählter Kurs kann nicht während des Schuljahres abgebrochen werden.*

d) Religionsunterricht\*/ nicht konfessioneller Ethikunterricht \* :

Katholisch       Orthodox       Ethik

Jüdisch       Protestantisch

*Zweite Wahl, falls die Schüleranzahl nicht ausreichend für die Organisation eines Kurses ist: . . . . .*

*\*Der Kurs kann nur nach Verfügbarkeit eines Lehrers organisiert werden.*

**Eine Änderung der Wahl für das nächste Schuljahr muss vor dem 30. April beantragt werden.**

e) Schüler mit speziellen Bedürfnissen /Lernschwierigkeiten<sup>1</sup>

Damit wir die spezifischen Bedürfnisse Ihres Kindes bewerten können, bitten wir Sie den folgenden Fragebogen auszufüllen.

In den zwei letzten Jahren hat Ihr Kind in den folgenden Bereichen eine Therapie erhalten:

- Sprache- oder Mathematik- oder Aufmerksamkeitsstörungen?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Motorische Fehlfunktion ?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Psychologische und/oder Verhaltens- und/oder Beziehungsstörungen mit anderen Leuten ?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Hat er/sie eine besondere pädagogische Unterstützung in der Klasse oder außerhalb erhalten?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Hat er/sie von einem angepassten individuellen Lernprogramm profitiert?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

Hat Ihr Kind:

• Lernschwierigkeiten, die Lernunterstützung erfordern?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Sprachschwierigkeiten?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Entwicklungsverzögerungen?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Hyperaktivität? Aufmerksamkeitsdefizit?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

---

<sup>1</sup> Siehe Dokument 2009-D-619-de-3, Webseite der Europäischen Schulen [www.eursec.eu](http://www.eursec.eu)

• Psychologische und/oder Verhaltensprobleme?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Spezifisches Syndrom?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Hör- oder Sehstörung ?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Andere Probleme als die oben genannten?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Braucht Ihr Kind während des Schultages spezielle Hilfe?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

Wir bitten Sie, die in Ihrem Besitz befindlichen Atteste beizulegen.

Wenn Intensive Lernunterstützung benötigt wird, fügen Sie bitte eine detaillierte Diagnose und/oder einen multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht nicht älter als zwei Jahre, auf Französisch, Englisch oder Deutsch, nach den unten beschriebenen Kriterien bei. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Schulleitung.

Zertifiziert "aufrichtig und wahr",

Datum:..... Unterschrift Eltern / Vormund :.....

### **Kriterien für den multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht:**

- Lesbar, auf Briefpapier, unterzeichnet und datiert.
- Geben Sie den Titel, den Namen und die beruflichen Referenzen des/der Experten an, die/der die Bewertung und Diagnose des Schülers vorgenommen hat/haben.
- Geben Sie im medizinischen / psychologischen / psycho-pädagogischen oder multidisziplinären Bericht die Art der medizinischen und / oder psychologischen Bedürfnisse des Schülers und die Tests oder Techniken an, die zur Diagnose verwendet werden.
- Der Bericht über Lernstörungen muss die Stärken und Schwierigkeiten des Schülers (kognitive Bewertung) und deren Auswirkungen auf das Lernen (pädagogische Evidenz) und die Tests oder Techniken, die zur Diagnose verwendet werden, beschreiben.
- Bericht für medizinische / psychologische Probleme muss die medizinisch / psychologischen Bedürfnisse des Schülers und seine Auswirkungen auf das Lernen (pädagogische Beweise) angeben.



- Alle Berichte benötigen eine Zusammenfassung oder einen Abschluss und geben die erforderlichen Unterkünfte sowie gegebenenfalls Empfehlungen für das Lehren / Lernen für die Schule an.
- Diese Dokumentation muss regelmäßig aktualisiert werden und darf nicht älter als zwei Jahre sein. Im Falle einer dauerhaften und unveränderlichen Behinderung und wenn die Support Advisory Group zustimmt, sind keine weder Tests als regelmäßige Updates erforderlich
- Um mögliche Interessenkonflikte zu vermeiden, ist der/die Expert / Expertin, die /der den Schüler beurteilt, entweder ein Angestellter der Europäischen Schule oder ein Verwandter des Schülers.

***Wenn nicht in einer der Arbeitssprachen geschrieben, sollte eine Übersetzung ins Französisch, Englisch oder Deutsch beigefügt werden.***

## IV. AUSKÜNFTE BEZÜGLICH DER SCHULLAUFBAHN

### 2) FÜR DIE SCHÜLER DER SEKUNDARSTUFE

NAME und Vorname des Schülers: .....

Beantragte Sprachabteilung: ..... Klasse : .....

#### Vom Schüler in den 5 letzten Schuljahren besuchte Schulanstalten :

Schuljahr:	Name der Schulanstalt/Land:	Klasse:
2013/2014	.....	.....
2014/2015	.....	.....
2015/2016	.....	.....
2016/2017	.....	.....
2017/2018	.....	.....

#### Sprachkenntnisse (siehe FAQ auf der Webseite der E.S um das Niveau Ihres Kindes zu bewerten) :

SPRACHE	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Verstehendes Hören	Lesen	Teilnahme an einem Gespräch	Ausdrucksvermögen	

#### WAHLMÖGLICHKEITEN:

##### **a) Religionsunterricht\*/Nicht-konfessioneller Ethikunterricht\* :**

⇒ Ab der 3. Klasse wird dieser Kurs in der Sprache II unterrichtet

- Katholisch                       Jüdisch                       Ethik  
 Orthodox                       Protestantisch

Zweite Wahl, falls die Schüleranzahl nicht ausreichend für die Einrichtung eines Unterrichts ist: .....

\*Der Kurs kann nur nach Verfügbarkeit eines Lehrers organisiert werden.

##### **b) Sprache II (1. Fremdsprache):**                      Deutsch                      Englisch                      Französisch

##### **c) Für die Schüler der 1., 2., 3., 4. und 5. Klasse : Sprache III (2. Fremdsprache)**

Wahl: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch (+ Irisch/Maltesisch nur für irische/maltesische Schüler).

*Ein Kurs in Sprache III kann grundsätzlich nur dann organisiert werden, wenn mindestens 7 Schüler sich für diesen Unterricht eingeschrieben haben. Daher wird um Angabe einer zweiten Wahl für den Fall gebeten, dass der gewünschte Sprachunterricht nicht eingerichtet werden kann.*

1. Wahl : ..... 2. Wahl : .....

##### **d) Nur für die Schüler der 2. Klasse der Sekundarschule:** Latein 2p    Ja    Nein *Schüler, die das Fach Latein in der 4. Klasse belegen wollen, müssen es bereits in der 2. Klasse gewählt haben.*

##### **e) Nur für die Schüler der 3. Klasse der Sekundarschule:**    ICT 2p.                      Latein 2p.

⇒ Nur ein Fach aus den oben genannten Optionsfächern darf gewählt werden!

**Für die Schüler der 4., 5., 6. und 7. Klasse ist das Formular zur Wahl der Optionen auszufüllen.**

**f) Damit wir die spezifischen Bedürfnisse Ihres Kindes bewerten können, bitten wir Sie den folgenden Fragebogen auszufüllen.**

In den zwei letzten Jahren hat Ihr Kind in den folgenden Bereichen eine Therapie erhalten:

- Sprache- oder Mathematik- oder Aufmerksamkeitsstörungen?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Motorische Fehlfunktion ?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Psychologische und/oder Verhaltens- und/oder Beziehungsstörungen mit anderen Leuten ?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Hat er/sie eine besondere pädagogische Unterstützung in der Klasse oder außerhalb erhalten?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

- Hat er/sie von einem angepassten individuellen Lernprogramm profitiert?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

Hat Ihr Kind:

• Lernschwierigkeiten, die Lernunterstützung erfordern?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Sprachschwierigkeiten?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Entwicklungsverzögerungen?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Hyperaktivität? Aufmerksamkeitsdefizit?  Ja  Nein  
Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....

• Psychologische und/oder Verhaltensprobleme?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Spezifisches Syndrom?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Hör- oder Sehstörung ?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Andere Probleme als die oben genannten?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

• Braucht Ihr Kind während des Schultages spezielle Hilfe?  Ja  Nein

Wenn ja, bitte angeben:

.....  
.....  
.....

Wir bitten Sie, die in Ihrem Besitz befindlichen Atteste beizulegen.

Wenn Intensive Lernunterstützung benötigt wird, fügen Sie bitte eine detaillierte Diagnose und/oder einen multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht nicht älter als zwei Jahre, auf Französisch, Englisch oder Deutsch, nach den unten beschriebenen Kriterien bei. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Schulleitung.

Zertifiziert "aufrichtig und wahr",

Datum:..... Unterschrift Eltern / Vormund :.....

**Kriterien für den multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht:**

- Lesbar, auf Briefpapier, unterzeichnet und datiert.
- Geben Sie den Titel, den Namen und die beruflichen Referenzen des/der Experten an, die/der die Bewertung und Diagnose des Schülers vorgenommen hat/haben.
- Geben Sie im medizinischen / psychologischen / psycho-pädagogischen oder multidisziplinären Bericht die Art der medizinischen und / oder psychologischen Bedürfnisse des Schülers und die Tests oder Techniken an, die zur Diagnose verwendet werden.

- Der Bericht über Lernstörungen muss die Stärken und Schwierigkeiten des Schülers (kognitive Bewertung) und deren Auswirkungen auf das Lernen (pädagogische Evidenz) und die Tests oder Techniken, die zur Diagnose verwendet werden, beschreiben.
- Bericht für medizinische / psychologische Probleme muss die medizinisch / psychologischen Bedürfnisse des Schülers und seine Auswirkungen auf das Lernen (pädagogische Beweise) angeben.
- Alle Berichte benötigen eine Zusammenfassung oder einen Abschluss und geben die erforderlichen Unterkünfte sowie gegebenenfalls Empfehlungen für das Lehren / Lernen für die Schule an.
- Diese Dokumentation muss regelmäßig aktualisiert werden und darf nicht älter als zwei Jahre sein. Im Falle einer dauerhaften und unveränderlichen Behinderung und wenn die Support Advisory Group zustimmt, sind keine weder Tests als regelmäßige Updates erforderlich
- Um mögliche Interessenkonflikte zu vermeiden, ist der/die Expert / Expertin, die /der den Schüler beurteilt, entweder ein Angestellter der Europäischen Schule oder ein Verwandter des Schülers.

***Wenn nicht in einer der Arbeitssprachen geschrieben, sollte eine Übersetzung ins Französisch, Englisch oder Deutsch beigefügt werden.***

Diese Seite gilt nur für Schüler, die zu einer der folgenden Kategorien gehören:

- Schüler mit irischer oder maltesischer Nationalität
- Schüler der griechischen Sprachsektion
- finnische Schüler, eingeschrieben in der finnischen Sprachsektion
- finnische Schüler, eingeschrieben in der schwedischen Sprachsektion

Füllen Sie bitte den betreffenden Abschnitt aus:

**Für Schüler irischer/maltesischer Nationalität:**

Wer Irisch/Maltesisch nicht als Sprache III oder IV gewählt hat, kann Irisch/Maltesisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Irisch als Zusatzfach:            Ja  
    Nein

Maltesisch als Zusatzfach:    Ja  
    Nein

**Für griechische Schüler der griechischen Sprachsektion:**

Die Schüler der 2., 3., 4. und 5. Klasse der griechischen Sprachsektion können Altgriechisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Altgriechisch als Zusatzfach:  Ja  
    Nein

**Für finnische Schüler in der finnischen Sprachsektion:**

Finnische Schüler der finnischen Sprachsektion können Schwedisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Schwedisch als Zusatzfach :    Ja  
    Nein

**Für finnische Schüler in der schwedischen Sprachsektion:**

Finnische Schüler der schwedischen Sprachsektion können Finnisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Finnisch als Zusatzfach :        Ja  
    Nein

**CONFIRMATION - BESTÄTIGUNG**

*Category III*

**PAYMENT OF SCHOOL FEES AND OTHER SCHOOL COSTS  
PAIEMENT DU MINERVAL ET D'AUTRES FRAIS SCOLAIRES  
ZAHLUNG VON SCHULGELD UND ANDERER SCHULKOSTEN**

We the undersigned  
Nous soussignés  
Wir Unterzeichnende

Parents/tutors of the pupil  
Parents/tuteurs de l'élève – Eltern oder  
Erziehungsberechtigte des Schülers(m/w)

understand that / déclarons avoir pris connaissance que / sind uns bewusst, dass

- all school invoices including fees, insurance costs, baccalaureate examination fees, locker fees and other contribution must be paid within 30 days of the invoice date/  
toutes les factures relatives aux minerval, frais d'assurance, frais d'inscription au bac, frais de casiers etc doivent être payées endéans les 30 jours après la date de la facture/  
alle Rechnungen betreffend Schulgeld, Versicherungsbeiträge, Einschreibgebühren zum Abitur, Schließfächer usw. binnen 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu zahlen sind.
- in case of payment being made after the specified date, interest at the legal rate (actually 3%, to be revised annually) will be charged from that date/  
en cas d'un retard de paiement, des intérêts légaux (actuellement 3%, revus annuellement) seront ajoutés à compter de la date d'échéance/  
im Falle einer verspäteten Zahlung, die gesetzlich vorgesehenen Verzugszinsen ( z.Z. 3%, die jährlich angepasst werden) ab Zahlungsdatum erhoben werden.
- 25% of the school fees for the next school year must be paid before its start, at a date specified by the school ; these 25% cannot be reimbursed/  
25% du minerval de l'année scolaire à venir doivent être payés avant la rentrée, à la date fixée par l'Ecole ; ces 25% ne sont pas remboursables/  
25% des Schulgeldes des nächsten Schuljahres vor dessen Beginn, am von der Schule festgelegten Termin, zu zahlen sind ; diese 25% sind nicht rückzahlbar.
- a delay in payment of school fees (for the new school year or for the actual school year) will result in deleting the pupil from the lists of the school/  
un retard de paiement du minerval (de la nouvelle ou de l'actuelle année scolaire) entraînera la radiation de l'élève des listes de l'Ecole/  
eine Verspätung bei der Zahlung des Schulgeldes (des neuen oder des aktuellen Schuljahres) die Annullierung der Einschreibung nach sich zieht.

.....  
Date/Datum

.....  
TWO parents/legal guardian's signature preceded by handwritten "we agree"  
signature des DEUX parents/du tuteur légal précédée des mots manuscrits "pour accord"  
Unterschrift der BEIDEN Eltern/des Vormundes mit dem handschriftlichen Vermerk « Einverstanden »

ARBEITGEBER : .....  
ABTEILUNG : .....  
Tel : .....  
Fax.: ..... E-mail : .....

**BESCHEINIGUNG FÜR DIE EUROPÄISCHE SCHULE**

Der (die) Unterzeichnende .....

zuständig für die Personalabteilung von .....  
bescheinigt hiermit, dass

Frau/Herr .....

Privatadresse : .....  
.....

Mitglied unseres Personals ist als (\*) .....

Personal Nr. : .....

Dauer des Arbeitsvertrags oder der Ernennung : Von: ..... Bis: .....

Vertragsende : .....

Die erwähnte Person ist Empfänger von Familienzulagen und Erziehungszulagen für die nachstehend aufgeführten Kinder:

<b>Name</b>	<b>Vorname</b>
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Stempel der Institution

Der zuständige Personalleiter

Name : .....

Datum : .....

Unterschrift : .....

(\*) Für das NATO/NSPA-Personal ist anzugeben, ob es sich um einen:  
- internationalen Zivilbeamten unter NATO/NSPA-Vertrag  
- abgeordneten Beamten mit nationalem Gehalt handelt.



## **SCHOOL FEES – SCHULGELD – FRAIS DE SCOLARITE CATEGORIE III**

Le Minerval scolaire ainsi que ses modalités de paiement, sont fixés par le Conseil Supérieur des Ecoles Européennes. Lors de l'inscription d'un élève dans une Ecole européenne, les parents de catégorie III s'engagent à payer avant le 15 août un acompte de 25% du minerval et le solde dans le délai fixé par l'Ecole. L'acompte de 25% n'est pas remboursable.

The school fee, as well as the terms of its payment, are fixed by the Board of Governors of the European schools. Parents of category III, who enrol a child, must pay 25% of the school fee before August 15th and its balance within the time period set by the school. This 25% cannot be reimbursed.

Das Schulgeld sowie seine Zahlungsbedingungen werden vom Obersten Rat der Europäischen Schulen festgelegt. Bei der Einschreibung eines Schülers müssen die Eltern der Kategorie III sich verpflichten, 25% des Schulgeldes bis zum 15. August und den Rest zusammen mit den anderen Kosten bis zu dem von der Schule festgesetzten Termin zu zahlen. Diese 25% des Schulgeldes sind nicht rückzahlbar.

### ***School fee\* – Minerval\* – Schulgeld\* 2018/2019***

\* does not include the other fees/costs, n'inclut pas les autres frais, enthält nicht die anderen Kosten

#### *Civilian staff / Agents civils / Zivilbeamte / NATO/NSPA \**

Maternelle, Nursery cycle, Kindergarten	7.305,00 €
Primaire, Primary cycle, Primärschule	10.044,50 €
Secondaire, Secondary school, Sekundarschule	13.697,02 €

---

#### *Other category III parents / Autres parents de catégorie III / Andere Kategorie III Eltern \**

Maternelle, Nursery cycle, Kindergarten	3.652,50 €
Primaire, Primary cycle, Primärschule	5.022,25 €
Secondaire, Secondary school, Sekundarschule	6.848,51 €

---

\* *Pour les familles ayant plusieurs enfants à l'école, une réduction de 20% est accordée pour le deuxième enfant et 40% pour les enfants suivants.*

\* *For families with more children in the European school, 20% discount is granted for the first sibling and 40 % for all following siblings.*

\* *Für Familien mit mehreren Kindern in der Europäischen Schule werden diese Sätze um 20 % für das zweite Kind und um 40 % für alle weiteren Kinder gekürzt.*

GLEICHWERTIGKEITSLISTE

Year	European School	National schools																		
		United Kingdom						Belgium	Denmark	Germany	Greece	Luxembourg	Netherlands		Austria					
		England, Wales Northern Ireland	Scotland	Primary		Secondary							Basisonderwijs		School voor V.W.O.					
1 <sup>I</sup>	1st	Primary	year 2	2	Primary	1ère	Primaire	1.	Folkeskole	1.	Grund- schule	1st	Primary	1ère	Primaire	Groep 3	Basisonderwijs	1.	Volks- schule	Primar- Schule
2	2nd		year 3	3		2ème		2.		2nd		2ème		Groep 4		2.				
3	3rd		year 4	4		3ème		3.		3rd		3ème		Groep 5		3.				
4	4th		year 5	5		4ème		4.		4th		4ème		Groep 6		4.				
5	5th		year 6	6		5ème		5.		5th		5ème		Groep 7		1.				
6	1st		year 7	7		6ème		6.		6th		6ème		Groep 8		2.				
7	2nd	Secondary	year 8	1	Secondary	1ère	Secondaire	7.	Gymnasie- skole / hf	7.	Sekundar- stufe I	1st	Lower Sec	VII	Secondaire	1ste	School voor V.W.O.	3.	AHS Unterstufe/ Neue Mittelschule	Sekundar- Schule
8	3rd		year 9	2		2ème		8.		2nd		VI		2de		4.				
9	4th		year 10	3		3ème		9.		3rd		V		3de		1				
10	5th		year 11	4		4ème		10.		1st		IV		4de		2				
11	6th		year 12	5		5ème		1.		2nd		III		5de		3				
12	7th		year 13	6		6ème		2.		3rd		II		6de		4				
								3.		11.			Upper Secondary	II						
										12.				I						
										13.										

Year	European School	National schools																	
		Italy				Ireland		Spain		France			Portugal		Finland		Sweden		
		Primary		Secondary		Primary		Junior Certificate		Senior Certificate		Education primaria		Educación secundaria obligatoria		Bachillerato			
1 <sup>II</sup>	1st	Primary	1a	Scuola Elementare (Primary)	1st	Primary	1°	Education primaria	Educación secundaria obligatoria	Cours préparatoire			1°	Ensino Básico	1° ciclo	1	Comprehensive school	1	Comprehensive school
2	2nd		2a				2°			Cours élémentaire 1ère année			2°			2		2	
3	3rd		3a				3°			Cours élémentaire 2ème année			3°			3		3	
4	4th		4a				4°			Cours Moyen 1ère année			4°			4		4	
5	5th		5a				5°			Cours Moyen 2ème année			5°			5		5	
6	1st	Secondary	I	Scuola Media (Lower Secondary)	6th	Junior Certificate	6°	Bachillerato	Enseignement secondaire	1er cycle	VIème	2° ciclo	6	Comprehensive school	6	Comprehensive school			
7	2nd		II		1st		1°				Vème		7		7				
8	3rd		III		2nd		2°				IVème		8		8				
9	4th		Ginnasio	1st	Liceo Scientifico	3rd	3°			IIIème	2ème cycle		9°		9		9	9	
10	5th					IV	4th Transition			4°			Seconde		10°		10	10	
11	6th					Liceo Classico	3rd			Senior Certificate			5th		1°		Première	11°	Ensino Secundário
12	7th	II	6th	2°	Terminale			12°	2		2								
			III									3		3					

European School		National schools																				
		Czech Republic			Cyprus		Estonia		Hungary			Latvia										
1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup>	Primary	1	Základní vzdělávání 1. stupeň základní školy / BASIC SCHOOL (primary)	1 <sup>st</sup>	Primary	1 <sup>st</sup>	Põhikool	I aste	1.	Általános iskola (Primary school)	Ált. isk. (Pr. sch.)	Ált. isk. (Primary sch.)	1*	Pirmā posma pamatizglītība (First stage basic education)							
2	2 <sup>nd</sup>		2		2		2.															
3	3 <sup>rd</sup>		3		3		3.															
4	4 <sup>th</sup>		4		4		4.															
5	5 <sup>th</sup>		5		5		5.															
6	1 <sup>st</sup>	6	6	6.																		
7	2 <sup>nd</sup>	7	7	7.																		
8	3 <sup>rd</sup>	8	8	8. Certific.																		
9	4 <sup>th</sup>	Secondary	9	Základní vzdělávání 2. stupeň základní školy / BASIC SCHOOL (lower secondary)	3 <sup>rd</sup>	Lower Secondary (Gymnasium)	9	Gimnazijskool	III aste	9. (I.)	Középsiskola (Secondary school)	Középsiskola (Secondary school)	Középsiskola (Secondary school)	8	Pamat- izglītība (Compul- sory basic education)	Otrā posma pamat- izglītība (Second stage basic education)						
10	5 <sup>th</sup>		1		1 <sup>st</sup>		10			10. (II.)				10			Gimnazijskool	IV aste	10. (II.)	10	Vidusskola (Secondary education)	
11	6 <sup>th</sup>		2		2 <sup>nd</sup>		11			11. (III.)				11		Gimnazijskool			V aste	11. (III.)		11
12	7 <sup>th</sup>		3		3 <sup>rd</sup>		12			12. (IV.) Certific.				12						12. (IV.) Certific.		12
		4																				

European School		National schools														
		Lithuania			Malta		Poland		Slovak Republic		Slovenia					
1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup>	Primary	1 <sup>st</sup>	Pradinė mokykla (primary)	Yr 2	PRIMARY	1	Szkoła podstawowa (PRIMARY)	1	Primary 1st degree	1	9-letna osnovna šola (Primary)				
2	2 <sup>nd</sup>		2 <sup>nd</sup>		Yr 3		2		2							
3	3 <sup>rd</sup>		3 <sup>rd</sup>		Yr 4		3		3							
4	4 <sup>th</sup>		4 <sup>th</sup>		Yr 5		4		4							
5	5 <sup>th</sup>		5 <sup>th</sup>		Yr 6		5		5							
6	1 <sup>st</sup>	Secondary	6 <sup>th</sup>	Pagrindinė mokykla (Lower secondary)	Form I	LOWER SECONDARY	6	Gimnazjum (LOWER SECONDARY)	6	Primary 2nd degree Secondary	6					
7	2 <sup>nd</sup>		7 <sup>th</sup>		Form II		1		7							
8	3 <sup>rd</sup>		8 <sup>th</sup>		Form III		2		8							
9	4 <sup>th</sup>		9 <sup>th</sup>		Form IV		3		9							
10	5 <sup>th</sup>	Secondary	10 <sup>th</sup>	Pagrindinė mokykla (Upper secondary)	Form V	GENERAL UPPER SECONDARY	1	Liceum (UPPER SECONDARY)	1	Secondary	1		Gimnazija	Splošna Klasinė Umetinė Ekonomisk a Techniška		
11	6 <sup>th</sup>		11 <sup>th</sup>		1 <sup>st</sup> Yr		2		2							
			12 <sup>th</sup>		2 <sup>nd</sup> Yr		3		3							

	European School	National schools									
		Romania				Bulgaria		Croatia			
1 <sup>viii</sup>	1st	Primary	1st	Compulsory education (învățământ obligatoriu)	Primary education	Primary school (Învățământ primar)		1st	Primary	1st <sup>x</sup>	Osnovna škola (Primary education)
2	2nd		2nd					2nd			
3	3rd		3rd					3rd			
4	4th		4th					4th			
5	5th		5th					5th			
6	1st	Secondary	6th	Lower secondary Education (Învățământ secundar inferior)	Gymnasium (Gimnaziu)		6th	Lower secondary	6th		
7	2nd		7th				7th				
8	3rd		8th				8th				
9	4th		9th				9th				
10	5th		10th				10th				
11	6th		11th				11th				
12	7th		12th				12th				
			13th				13th				
			Upper secondary education (Învățământ secundar superior)	High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior) <sup>ix</sup>	Vocational – education Completion year (învățământ profesional - An de completare)	11th	Upper -secondary	3rd	Gimnazija -opća, jezična, klasična, prirodoslovno-matematička, prirodoslovna (Secondary education)		
				High school -lower cycle- (liceu – ciclul inferior)	Vocational education – Arts and Trades School (învățământ profesional - Școala de arte și meserii)	9th		9th		1st	
								10th		2nd	
								12th		4th	

<sup>i</sup> First year starts at age of 6

<sup>ii</sup> First year starts at age of 6

<sup>iii</sup> First year starts at the age of 6

<sup>iv</sup> Estonia: The legislation stipulates 7 as the age at which children must start compulsory schooling

<sup>v</sup> Latvia: The legislation stipulates that part of nursery is compulsory education, 7 is the age at which children must start compulsory basic education.

<sup>vi</sup> First year starts at the age of 6

<sup>vii</sup> Lithuania: The legislation stipulates 7 as the age at which children must start compulsory schooling. The legislation provides for starting compulsory schooling at the age of 6. The usual practice, however, is for children to start primary school at 7 years of age.

<sup>viii</sup> First year starts at age of 6

<sup>ix</sup> High school is including also technical education.

---

**Romania** The legislation stipulates 6 as the age of at which children start compulsory education, with the possibility for the parents to postpone the beginning of 1<sup>st</sup> grade with one year. The last 2 years of compulsory education (grades 9 and 10) can be followed either in high school (lower cycle of high school) or in arts and trades school (vocational education). Graduates of arts and trades schools can continue their studies in a completion year at the end of which they have the right to enter the upper cycle of high school. At the end of high school, the graduates of both paths (4 years direct path or 5 years progressive path) may participate in the baccalaureate exam.

<sup>X</sup> **Croatia:** The legislation stipulates 7 as age at which children must start compulsory education (primary education). The legislation provides for starting compulsory education at age of 6. The usual practice is for children to start primary education at 7 years of age.